

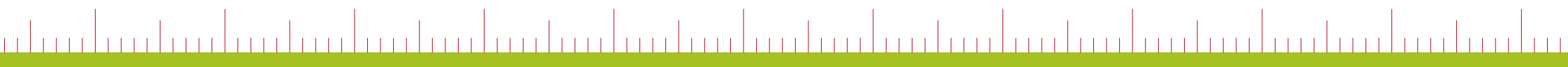


 **CAPPELOTTO**

**caprecy**®

**Комбинированная каналопромывочная  
машина с автоматической системой рециклинга воды**

**combined sewer cleaner  
with automatic water recycling system**





caprecy®

## CAP RECY СОХРАНЕНИЕ ВОДНЫХ РЕСУРСОВ

### УСТРОЙСТВО СИСТЕМЫ РЕЦИКЛИНГА

**CAP RECY** представляет собой естественную эволюцию модели CAPCOMBI и является плодом научных и инженерных изысканий более чем 25 лет.

Разработанное для очистки канализационных сетей и ливневой канализации оборудование работает очень быстро и эффективно, экономит время и деньги благодаря повторному использованию воды и непрерывному циклу работы.

Запатентованная CAPPELLOTTO система очистки воды CRS быстро и эффективно отделяет воду от осадка с помощью специальных фильтров и сепараторов, обеспечивающих непрерывную работу насоса высокого давления.

Имеено благодаря применению этой технологии компания CAPPELLOTTO вносит свой вклад в сохранение экологических ресурсов нашей планеты

### ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

- в качестве альтернативы оборудованию CAPCOMBI
- в городских условиях с интенсивным городским движением
- в ситуациях с недостатком воды
- при прочистке труб большой протяженности для экономии времени и денег

## CAP RECY. SAVING AS CLEAR AS WATER

### RECYCLING UNITS

**CAP RECY**, the natural evolution of CAP COMBI, is the fruit of more than 25 years' experience, leading to optimisation of a unique technology allowing water to be saved and recovered.

Constructed for cleaning sewers and ducts, **CAP RECY** works rapidly, efficiently and economically, recovering the used water for re-use on a continuous cycle.

The exclusive integrated Cappellotto Recycling System (CRS) separates the water from the sludge by means of special filters and separators, enabling it to be continuously and immediately used by the high pressure pump. It is through the spread of this technology that for almost three decades, Cappellotto has been contributing to safeguarding our planet's primary resource, thanks also to the contribution of its customers.

### FIELDS OF APPLICATION

- It can be used in the same fields as the CAP COMBI
- In urban situations with congested traffic (high transfer times)
- In situations with limited water availability
- When cleaning long pipes where efficiency and performance are determining requisites for saving time and money.



## ПОЧЕМУ CAP RECY?

- время непрерывной работы увеличивается благодаря тому, что не нужно ездить и заправлять машину водой
- вывозится только максимально сухой осадок при полной заполняемости цистерны
- работает непрерывно до тех пор пока не закончится вода в трубах
- возможность работы даже при большом объеме воды к трубам
- нет времени простоя
- высокая сохранность насоса высокого давления
- специальные плунжера насоса высокого давления
- полностью автоматическая система самоочистки оборудования

## WHY WORK WITH A CAP-RECY?

- Unproductive time due to the need to fill up with water is reduced.
- The transport of dry residues maximises total tank capacity.
- The condition of the cleaned pipes is safeguarded (no risk of abrasion).
- No interruptions in the work cycle while the water is recycled.
- Possibility of working even with large amounts of water in the pipe.
- No down time.
- Safeguarding of the pressure pump.
- No single piston water pump (low efficiency, high vibration, considerable wear)
- Ideal grease separation.
- Completely automatic cleaning of the system.



## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ СИСТЕМЫ РЕЦИКЛИНГА

**1 - перфорированная перегородка:** Первый этап отделения осадка от воды. Крупные твердые частицы остаются в цистерне в то время как иловая вода поступает на следующий этап очистки.

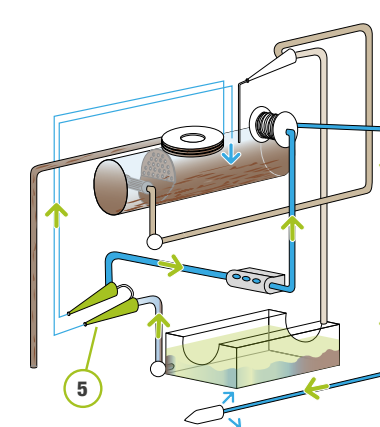
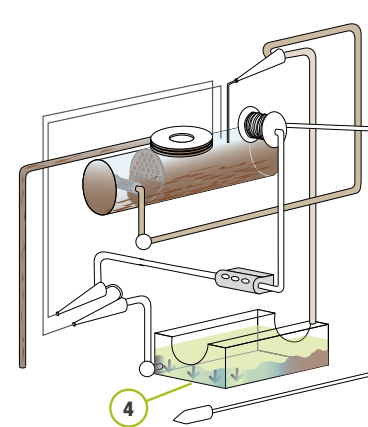
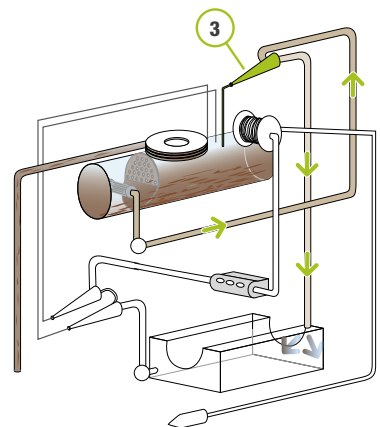
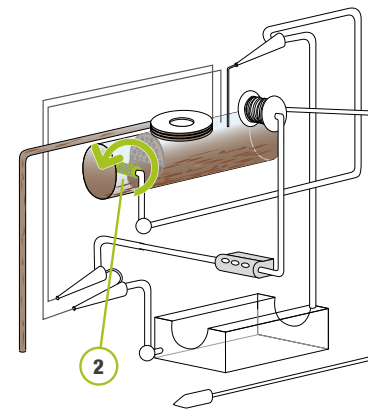
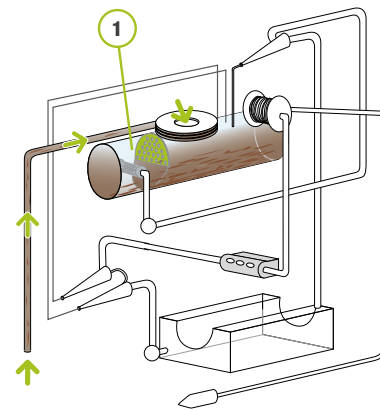
**2 - самоочищающийся фильтр:** состоит из вращающегося барабана расположенного между перфорированной перегородкой и задней крышкой цистерны (для облегчения доступа для очистки и обслуживания). Задерживает частицы размером свыше 500 мк. Во время работы фильтра он самоочищается с помощью размывающих форсунок и щеток.

**3 - высокопроизводительный циклон:** Фильтр циклонного типа эффективно снижает количество примесей содержащихся в воде. Собранный осадок автоматически попадает в цистерну для ила.

**4 - система отстойников:** отделяет масло, жир, песок, другие тяжелые частицы от воды за счет разницы в удельном весе воды и примесей которые она содержит.

Данная система является основной в системе рециклинга CRS.

**5 - циклоны тонкой очистки:** выполняют дальнейшую финишную очистку воды от возможных примесей. Отделенные примеси автоматически удаляются в цистерну для ила



## TECHNICAL FEATURES OF THE RECYCLING SYSTEM

**1 - perforated wall:** the first material separation phase. The solids are retained in the tank, while the sludge passes on to the next stage.

**2 - self-cleaning filter** consisting of a rotary drum located in the back wall (easy access for cleaning and maintenance) and allowing selection of molecules of up to 500 µm. Flushing nozzles and brushes keep the filter clean while working.

**3 - high capacity cyclone:** the separation centrifuge reduces both the concentration and size of the impurities contained in the water. The debris collected is discharged automatically in the tank.

**4 - selective tank:** separates oil, grease, sand, iron debris etc., exploiting the difference in specific weight of the water and the impurities it contains. The tank is the principal guarantee of the high water quality in the CRS.

**5 - finishing cyclones:** perform a further and final action to capture and discharge the few residual impurities into the tank.

## Доступны различные конфигурации CAP RECY

- цистерна для ила из обычной или нержавеющей стали
- емкость цистерны для ила от 5 до 11 м<sup>3</sup>
- Баки для воды из нержавеющей стали от 5 до 6 м<sup>3</sup>
- различные типы вакуумных насосов: пластинчато-роторные, с водяным кольцом, лопастные
- Трехплунжерные насосы высокого давления в версии RECY с широким выбором давления и потока воды
- различные варианты расположения всасывающего рукава
- барабан с рукавом высокого давления горизонтального типа или на поворотной консоли
- всасывающие задвижки ножевого типа или шаровые краны с ручным или пневмоуправлением
- перекачивающий насос
- пульт радиоуправления за работой оборудования
- «зимнее» исполнение для работы при отрицательных температурах
- различные варианты исполнения ADR, ATEX

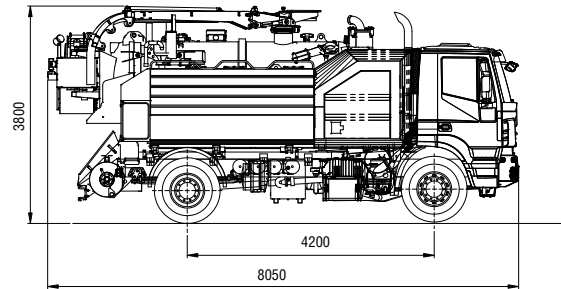


## A RANGE OF DIFFERENT CAP RECY CONFIGURATIONS ARE AVAILABLE.

- Sludge tank in stainless or normal steel.
- Sludge tank capacity from 5,000 to 11,000 litres.
- Stainless steel "U" tank from 5,000 to 6,000 litres.
- Various types of vacuum pump: rotary vane, liquid ring or rotary lobe.
- High pressure triplex plunger pump, RECY version, with a vast selection of flow rates and pressures.
- Suction spout or concentric suction hose reel
- Horizontal or arm-mounted high pressure hose reel
- Ball or slide valves, pneumatic or manual activation
- Transfer pump.
- Radio control
- Cowling for winter protection
- Various certifications available (ADR, ATEX)

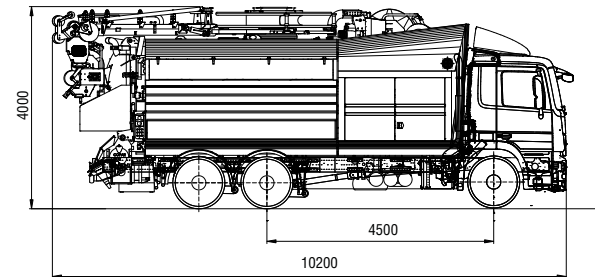


**Широкий и разнообразный ассортимент продукции отвечает высоким технологиям и удовлетворяет любые потребности клиентов.**  
**A wide and diversified range of products, the expression of high technology and attention to the customers' needs.**



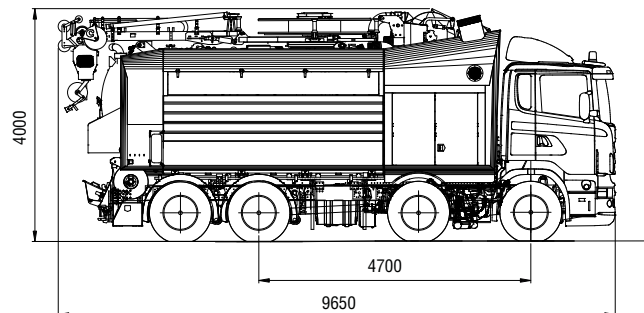
**caprecy® 1800**

Цистерна для ила: 5 000л / Sludge: 5.000 l  
Отсек для воды: 5 000л / Water Capacity: 5.000 l



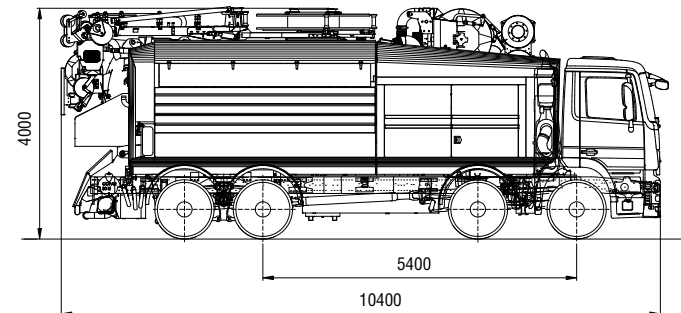
**caprecy® 2600**

Цистерна для ила: 10 000л / Sludge: 10.000 l  
Отсек для воды: 5 700л / Water Capacity: 5.700 l



**caprecy® 3200**

Цистерна для ила: 10 000л / Sludge: 10.000 l  
Отсек для воды: 5 700л / Water Capacity: 5.700 l



**caprecy® 3200**

Цистерна для ила: 11 000л / Sludge: 11.000 l  
Отсек для воды: 5 700л / Water Capacity: 5.700 l



CAPPELLOTTO Spa · Виа Вицца, 8 · 31018, Гаярине (TV), ИТАЛИЯ  
Тел.: +39 0434 757575 · Факс: +39 0434 758555 · [www.cappelotto.com](http://www.cappelotto.com) · [info@cappelotto.com](mailto:info@cappelotto.com)

CAPPELLOTTO Spa · Виа Визза, 8 · 31018 Gaiarine (TV) · Italy  
Tel +39 0434 757575 · Fax +39 0434 758555 · [www.cappelotto.com](http://www.cappelotto.com) · [info@cappelotto.com](mailto:info@cappelotto.com)



ISO 9001:2008

